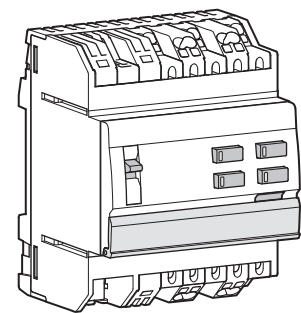


6T 7277-00b



tebis

Caractéristiques techniques Technische Daten Technical characteristics Technische kenmerken Caratteristiche tecniche

Tension d'alimentation
Versorgungsspannung
Supply voltage
Voedingsspanning
Tensione di alimentazione

30 V DC

Dissipation maximale
Verlustleistung
Power dissipation
Maximale dissipatie
Potenza dissipata

2 W

Temporisation entre 2 mouvements
de sens opposé
Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten
Richtungen
Delay time between 2 opposite
directions
Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde
richtingen
Temporizzazione tra i 2 movimenti
in senso opposto

600 ms

Encombrement
Abmessungen
Dimensions
Afmetingen
Ingombro

4 x 17,5 mm

Indice de protection
Schutzart
Degree of protection
Beschermingsgraad
Grado di protezione

IP 30

T° de fonctionnement
Betriebstemperatur
Operating temperature
Bedrijfstemperatuur
T° di funzionamento

0 °C —> + 45 °C

T° de stockage
Lagertemperatur
Storage temperature
Opslagtemperatuur
T° di stoccaggio

- 20 °C —> + 70 °C

Norme
Standard
Norm
Norm
Norma

NF EN 60669-1
NF EN 60669-2-1
EN 50090-2-2

Raccordement
Anschlusskapazität
Electric connection
Aansluiting
Collegamenti

0,75 mm² —> 2,5 mm²

Module 4 sorties
volets roulants

Rollladenausgang KNX 4 fach

Output device for 4 shutters

Module 4-voudige
rolluikuitgang

Modulo 4 uscite tapparelle
elettriche

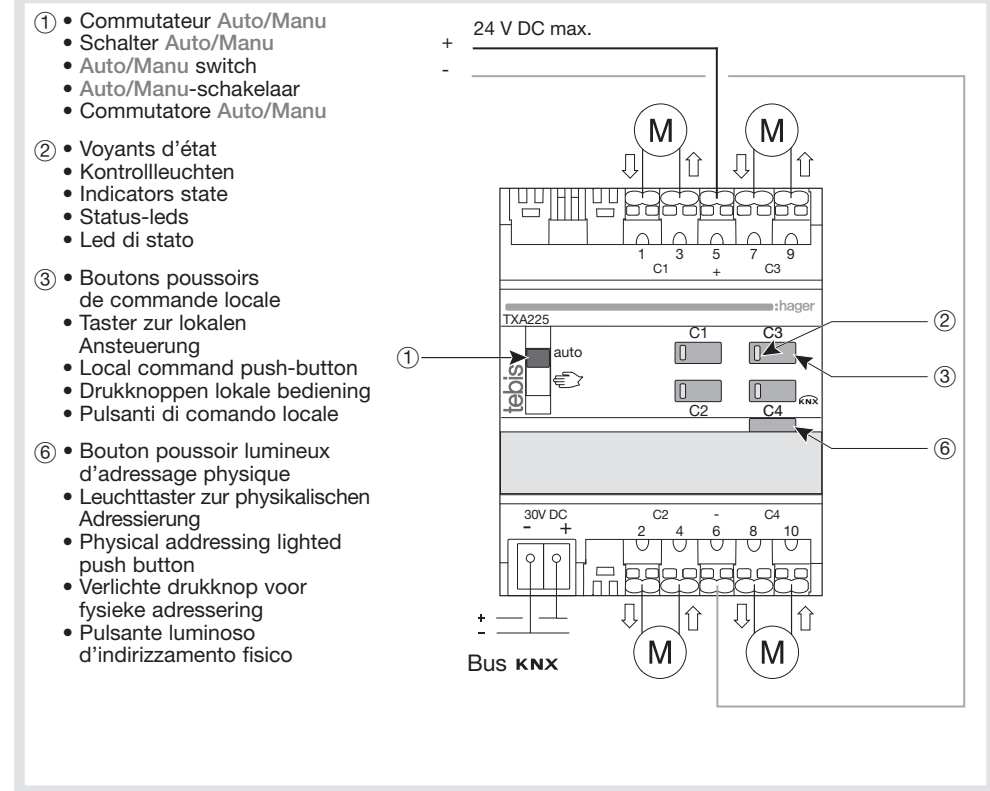
Module 4 sorties
volets roulants ou stores

Jalousieausgang KNX 4 fach

Output device for 4 shutters/blinds

Module 4-voudige jaloezie-
of rolluikuitgang

Modulo 4 uscite tapparelle
o veneziane elettriche



Attention :
- Appareil à installer uniquement par un installateur
électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder qu'un seul moteur par sortie.

Achtung :
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine
Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme
SELV beachten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur
einen einzigen Motor ansteuern kann.

Caution :
- This device must be installed only
by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Each output can control only one motor.

Opgelet :
- Het toestel mag alleen door een elektro-
installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor
aansturen.

Attenzione :
- L'apparecchio deve essere installato
unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Ogni uscita puo' pilotare un unico motore.

FR Notice d'instruction

Les pilotes 4 sorties TXA225 et TXA226
sont des actionneurs permettant d'interfacer
le Bus KNX avec des ouvrants. Ils font partie
du système d'installation Tebis. Ils permettent
de commander des ouvrants tels que volets
roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

Fonctions

- 4 voies indépendantes commandées
par le Bus KNX.
- Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle
des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent
de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- TX100 V1.5 ou supérieure :
description détaillée dans la notice livrée
avec le configurateur.
- ETS : logiciels d'application TL225B
(pour TXA225) et TL226B (pour TXA226) :
base de données et descriptif disponibles
chez le constructeur.

Test et mise en service

Commutateur Auto/Manu ① et boutons
poussoirs de commande locale ②.
En position Manu (☞) du commutateur ①,
les boutons poussoirs ③ permettent de
commander en montée/descente les charges
raccordées aux sorties.
Utilisez la position Auto du commutateur ① en
mode exploitation ou pour configurer le produit.
En position Auto du commutateur ① les
boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais
réagissent aux ordres provenant du bus KNX.

Voyants d'état ②

Les voyants ② indiquent l'état des relais de
sortie correspondants : allumé = moteur
alimenté.
Un clignotement permanent des voyants
indique le chargement d'un logiciel
d'application inapproprié.

Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥.

Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥
pour réaliser l'adressage physique du produit
ou vérifier la présence du bus :
voyant allumé = présence bus et produit en
adressage physique.

DE Bedienungsanleitung

Die 4-fach Ausgänge TXA225 und TXA226 sind
Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem
KNX-Bus und beweglichen Ausrüstungen für
Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte
gehören zum Tebis-Installations-System. Sie
dienen zum Ansteuern von Geräten wie
Rolläden, Markisen, Jalousien usw.

Funktionen

- 4 voreinander unabhängige Kanäle,
Ansteuerung über KNX-Bus.
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der
Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen
von der jeweiligen Konfiguration und den
jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- TX100 V1.5 oder höher: Ausführliche
Beschreibung in der mit dem
Konfigurationsgerät mitgelieferten
Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftwares TL225B
(TXA225) und TL226B (TXA226): Datenbank
und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme

Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen
Ansteuerung ③.

Steht der Schalter ①, auf Manu (☞), können
die an den Ausgängen angeschlossenen den
Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet
werden.

Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ①
auf Auto zu stehen. Steht der Schalter ① auf Auto
sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen
sich nur über den Bus KNX ansteuern.

Kontrollleuchten ②

Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der
entsprechenden Ausgangsrelais an :
Leuchte ein = Ausgang geschlossen. Ein Blinken
aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene
Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.

Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die
physikalische Adressierung des Gerätes
vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu
überprüfen :
Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische
Adressierung läuft.

GB User instructions

The 4-output drivers TXA225 and TXA226 are
actuators that allow interfacing Bus KNX with
opening devices. They are part of the Tebis
Installation System and are designed to control
such devices as rolling shutters, blinds with
awnings, blinds with slats, etc.

Functions

- 4 independent channels controlled by bus KNX.
- Output states are displayed on the product.
- Outputs can be controlled manually from
the product.

Each product feature depends on its configuration
and settings.

Configuration

- TX100 V1.5 or higher: detailed description is
included in User's Instructions supplied with
the configurator.
- ETS: application softwares TL225B (for TXA225)
and TL226B (for TXA226): database and
description available from the manufacturer.

Test and startup

Auto/Manu switch ① and local command
push-button ③.

With switch ① in Manu (☞) position, push buttons
③ control loads up/down connected to outputs.
Use Auto position of switch ① in operating mode
or to configure the product. In Auto position of
switch ① push buttons ③ are inactive and relays
are controlled by commands from the KNX bus.

State indicators ②

Indicators ② display the respective of corresponding
output relays: indicator on = powered driven engine.
Continuous flickering of indicators indicates loading
of wrong application software.

Physical addressing lighted push button ⑥.
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical
addressing of the product or to verify the bus

NL Gebruiksaanwijzing

presence: switched on indicator = bus presence
and product in physical addressing.
De 4-voudige uitgangen TXA225 en TXA226 zijn
schakelaars die als interface dienen tussen de
KNX-bus en rolluiken, jaloeziën, markiezen.
Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.
Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals
rolluiken, markiezen, jaloeziën enz.

Functies

- 4 aparte kanalen die worden aangestuurd door
de KNX-bus
- Visuele weergave van de toestand van de
uitgangen op het product.
- Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk
vanaf het product.

De specifieke functies van deze producten hangen
af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie

- TX100 V1.5 of recentere versie: gedetailleerde
beschrijving in de met de configurator
meegeleverde handleiding.
- ETS: toepassingssoftware TL225B (TXA225)
en TL226B (TXA226) database en beschrijving
verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling

Auto/Manu-schakelaar ① en drukknoppen
voor lokale bediening ③.

Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand
(☞) bevindt, is met de drukknoppen ③ de
bediening op/nee van de op de uitgangen
aangesloten lasten mogelijk.

Gebruik de Auto-stand van de schakelaar ①
in de bedrijfsmodus of om het product te
configureren. Met de schakelaar in ① de
Auto-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en
de relais reageren nog alleen op de bevelen
afkomstig van de KNX bus.

Status-leds ②

De controlelampjes ② geven de toestand
van de overeenkomstige uitgangsrelais aan :
led aan = motor onder spanning.
Het permanent knipperen van de controlelampjes
wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware
werd geladen.

Verlichte drukknop voor fysieke adressering ⑥.

Druk op de verlichte drukknop ⑥ om de fysieke
adressering van het product te realiseren of de
aanwezigheid van de bus te verifiëren :
led brandt = bus aanwezig en product in fysieke
adressering.

IT Istruzioni d'uso

I piloti 4 uscite TXA225 e TXA226 sono
dispositivi capaci d'interfacciare il Bus KNX
con aperture. Essi fanno parte del sistema
d'installazione Tebis e permettono di azionare
aperture quali persiane avvolgibili, persiane
a tendone, persiane a lamelle ecc.

Funzioni

- 4 vie indipendenti azionate dal bus KNX.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sul
prodotto.
- Possibilità di azionare manualmente le uscite
partendo dal prodotto.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono
dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

- TX100 V1.5 o superiore: descrizione dettagliata
nel libretto fornito con il configuratore.
- ETS: software applicativo TL225B (TXA225) e
TL226B (TXA226): base di dati e descrizione
disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio

Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di
comando locale ③.

In posizione Manu (☞) del commutatore ①,
i pulsanti ③ permettono di azionare in
salita/discesa i cariche raccordinate alle uscite.
Utilizzate la posizione Automatica del
commutatore ① in modo esercizio o per
configurare il prodotto. In posizione Auto del
commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i
relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus
KNX.

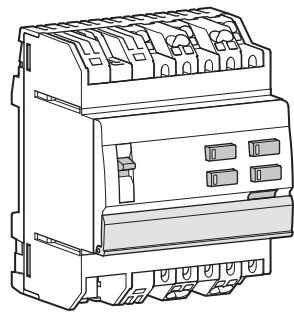
Led di stato ②

Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti
relè d'uscita: acceso = motore alimentato.

Un lampeggio permanente dei led indica il
caricamento d'un errato software applicativo.

Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥.
Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare
l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare
la presenza del bus: led accesa = presenza
bus e prodotto in indirizzamento fisico.

6T 7277 -00b



tebis



Especificaciones técnicas

Especificações técnicas

Tekniska data

Tekniske data

Tensión alimentación Tensão de alimentação Systemspänning Strømforsyning	30 V DC
Disipación máxima del producto Dissipação máxima do produto Egenförbrukning Egetförbruk	2 W
Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto Temporização entre 2 movimentos de sentidos opostos Fördröjningstid vid riktningsväxling Forsinkelse ved endring av retning	600 ms
Dimensiones Atravancamentos Mått Størrelse	4 x 17,5 mm
Grado de protección Grau de protecção Kapslingsklass Kapslingsgrad	IP 30
T° de funcionamiento Tª de funcionamento Drifttemperatur Driftstemperatur	0 °C —> + 45 °C
T° almacenamiento Tª de armazenamento Lagringstempertur Lagringstemperatur	- 20 °C —> + 70 °C
Norma Norma Norm Norm	NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1 EN 50090-2-2
Conexión Ligações Anslutningar Tilkobling	0,75 mm² —> 2,5 mm²

Módulo de salida para 4 persianas

Módulo 4 saídas persianas motorizadas

Markisaktor med 4-utgånga

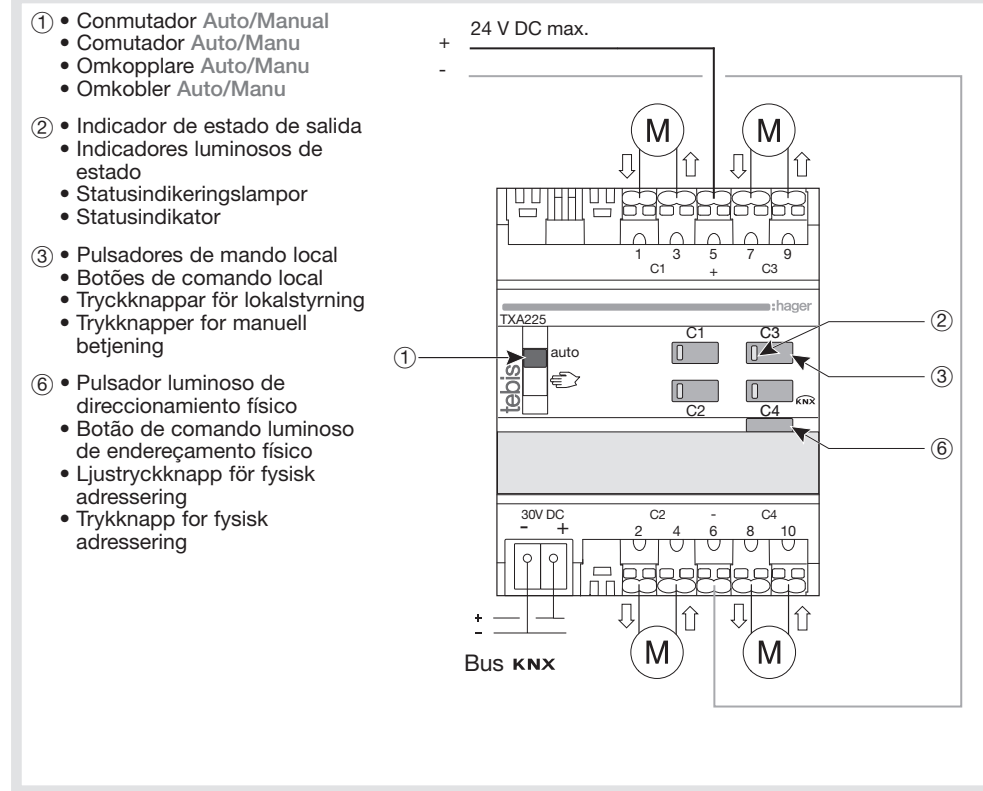
Modul med 4 utganger for markiser

Módulo de salida para 4 persianas o toldos

Módulo 4 saídas persianas o toldos motorizados

Markis/persien 4-utgånga

Modul med 4 utganger for markiser, persiennner



① • Conmutador Auto/Manual • Comutador Auto/Manu • Omkopplare Auto/Manu • Omkobler Auto/Manu	
② • Indicador de estado de salida • Indicadores luminosos de estado • Statusindikeringslampor • Statusindikator	
③ • Pulsadores de mando local • Botões de comando local • Tryckknappar för lokalstyrning • Trykknapper for manuell betjening	
⑥ • Pulsador luminoso de direccionamiento físico • Botão de comando luminoso de endereçamento físico • Ljustryckknapp för fysisk adressering • Trykknapp for fysisk adressering	

Atencion:

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Cada salida debe controlar un solo motor.

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Cada saída poderá comandar apenas um motor.

Varning:

- Apparaten får endast installeras av behörig elinstallatör.
- Laktta installationsreglerna TBTS.
- Varje utgång kan styra endast en motor.

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Hver utgang styrer kun én motor.

ES Instrucciones

Los módulos de 4 salidas TXA225 y TXA226 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

Funciones

- 4 salidas independientes controlada por el BUS KNX.
- Visualización del estado de las salidas en el módulo.
- Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- TX100 V1.5 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
- ETS: softwares de aplicación TL225B (TXA225) y TL226B (TXA226): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

Prueba y puesta en servicio

Conmutador Auto/Manual ① y pulsadores de mando local ③.

Cuando el conmutador está en posición Manual (↔) ①, los pulsadores ③ permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ① permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX.

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = motor con alimentación.

El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥.

Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

PT Instruções de instalação

Os módulos de 4 saídas TXA225 e TXA226 são accionadores para ligar ao Bus KNX para comando de estores de lamelas, persianas o toldos. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

Funções

- 4 canais independentes comandados pelo bus KNX.
- Visualização do estado das saídas no produto.
- Possibilidade de comando manual das saídas através do produto.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

- TX100 V1.5 ou superior: descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS: softwares de aplicação TL225B (TXA225) et TL226B (TXA226): base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

Teste e colocação em funcionamento

Comutador Auto/Manu ① e botões de comando do comando local ③.

Na posição Manu (↔) do comutador ①, os botões de comando ③ permitem comandar a subida/descida das cargas ligadas às saídas. Utilize a posição Auto do comutador ① no modo de exploração ou para configurar o produto. Na posição Auto do comutador ① os botões de comando ③ estão inactivos e os relés reagem às ordens vindas do bus KNX.

Indicadores luminosos de estado ②

Os indicadores ② indicam o estado dos relés de saída correspondentes: aceso = motor alimentado.

Um piscar permanente dos indicadores luminosos indica o carregamento de um software de aplicação errado.

Botão de comando luminoso de endereçamento físico ⑥.

Premir o botão de comando luminoso ⑥ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus: indicador aceso = presença do bus e produto em endereçamento físico.

SE Bruksanvisning

Markisaktor med 4 utgångar TXA225 och TXA226 kan manövrera t.ex. rullgardiner, markiser och lamellgardiner när den ansluts till KNX buss eller tebis-TX system. De gör det möjligt att styra sådana öppningsanordningar som rullgardiner, markiser, lamellgardiner, osv.

Funktioner

- 4 oberoende kanaler styrda av buss KNX.
- Indikering av utgångarnas status på produkten.
- Möjlighet till manuell styrning av utgångarna på produkten.

Hur dessa produkter fungerar beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Konfiguration

- TX100 V1.5 eller högre: detaljerad beskrivning finns i instruktionen som medföljer prog.verktyget vid leverans.
- ETS: Applikation TL225B (TXA225) och TL226B (TXA226): databasen och beskrivningen finns tillgängliga hos tillverkaren (www.Hager.se).

Test och driftsättning

Omkopplare Auto/Manu ① och tryckknapparna för lokalstyrning ③.

När omkopplaren ① står i Manu (↔) läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att manuellt manövrera utgångarna. Använd omkopplarens ① Autoläge i driftläge eller för att konfigurera produkten. I omkopplarens ① Autoläge, förblir tryckknapparna ③ inaktiva och reläerna reagerar på kommandon som kommer från KNX bussen.

Statusindikeringslampor ②

Kontrolllamporna ② anger status för utgångsreläerna enligt följande: lyser = utgång sluten.

Kontinuerligt blinkande ljus anger nerladdning av fel tillämpningsprogram.

Tryckknapp för fysisk adressering ⑥.

Tryck på tryckknappen ⑥ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om bussspänning finns till produkten: indikeringslampan tänd = bussspänning finns till produkten eller att produkten står i läget för fysisk adressering.

NO Bruksanvisning

Utgangsmoduler med 4 utganger, TXA225 og TXA226, har releer som kan koble sammen KNX buss og elektriske belastninger som persiennner, markiser, rullesjalousier osv. Disse utgjør en del av styringssystemet Tebis.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av buss KNX.
- Visning av status på utgangene.
- Mulighet for manuell styring av utgangene fra produktet.

Konfigurasjon

- TX100 V1.5 eller mer: detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som leveres med programmeringsenheten.
- ETS: programversjon TL225B (TXA225) og TL226B (TXA226); Database og beskrivelse er tilgjengelig hos produsenten.

Test og igangsetting

Bryter Auto/Manu ① og trykknapper for lokal betjening ③.

Når bryteren ① er i Manu (↔) posisjon, brukes trykknappene ③ til å styre de belastningene som er koblet til utgangene. Den Auto posisjonen for bryteren ① brukes når systemet er i driftsmodus eller for å konfigurere produktet. Når bryteren ① er i Auto-posisjon, vil trykknappene ③ være deaktiverte og reléene lyder de kommandoene som kommer fra KNX-BUS.

LED indikator ②

LED indikatorene ② angir de korresponderende utgangsreleenes tilstand: lys på = reléet innkoblet.

Dersom statusindikatorene blinker kontinuerlig betyr det at man bruker feil applikasjonsprogramvare.

Trykknapp for fysisk adressering ⑥.

Trykk på trykknappen med lys ⑥ for å foreta fysisk adressering av produktet og sjekke tilstedeværelse av BUS-spenning: lampen lyser = BUS-spenning er til stede og fysisk adressering av produktet pågår.